

No. 405

**UNITED STATES OF AMERICA
and
VENEZUELA**

Exchange of notes constituting an agreement relating to service by nationals of one country in the armed forces of the other. Washington, 10 and 11 May 1945

Official texts: English and Spanish.

Filed and recorded at the request of the United States of America on 13 February 1952.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
VENEZUELA**

Échange de notes constituant un accord relatif au service des ressortissants de l'un des pays dans les forces armées de l'autre pays. Washington, 10 et 11 mai 1945

Textes officiels anglais et espagnol.

Classé et inscrit au répertoire à la demande des États-Unis d'Amérique le 13 février 1952.

No. 405. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND VENEZUELA RELATING TO SERVICE BY NATIONALS OF ONE COUNTRY IN THE ARMED FORCES OF THE OTHER. WASHINGTON, 10 AND 11 MAY 1945

I

The Acting Secretary of State to the Venezuelan Ambassador

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

May 10, 1945

Excellency :

I have the honor to refer to conversations which have taken place between officers of the Venezuelan Embassy and of the Department of State with respect to the application of the United States Selective Training and Service Act of 1940, as amended,² to Venezuelan nationals residing in the United States.

As you are aware, the Act provides that with certain exceptions every male citizen of the United States and every other male person between the ages of eighteen and sixty-five residing in the United States shall register. The Act further provides that, with certain exceptions, registrants within specified age limits are liable for active military service in the United States armed forces.

This Government recognizes that from the standpoint of morale of the individuals concerned and the over-all military effort of the countries at war with the Axis Powers, it is desirable to permit certain nationals of cobelligerent countries who have registered or who may register under the Selective Training and Service Act of 1940, as amended, to enlist in the armed forces of their own country, should they desire to do so. It will be recalled that during the

¹ Came into force on 11 May 1945 by the exchange of the said notes.

² United States of America : 54 Stat. 885; 50 U.S.C. app. and Supp. 1V, § 308; Public Law 54, 79th Cong.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

N^o 405. ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE VENEZUELA RELATIF AU SERVICE DES RESSORTISSANTS DE L'UN DES PAYS DANS LES FORCES ARMÉES DE L'AUTRE PAYS. WASHINGTON, 10 ET 11 MAI 1945

I

*Le Secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique par intérim
à l'Ambassadeur du Venezuela*

DÉPARTEMENT D'ÉTAT
WASHINGTON

Le 10 mai 1945

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de me référer aux entretiens qui ont eu lieu entre les représentants de l'Ambassade du Venezuela et du Département d'État au sujet de l'application aux ressortissants vénézuéliens résidant aux États-Unis de la loi des États-Unis de 1940 sur le recrutement et le service militaire, sous sa forme modifiée.

Comme le sait Votre Excellence, cette loi dispose que, sous réserve de certaines exceptions, tous les citoyens américains du sexe masculin et toutes autres personnes du sexe masculin résidant aux États-Unis, âgés de 18 à 65 ans, sont tenus de se faire inscrire. La loi dispose en outre que, sous réserve de certaines exceptions, les personnes inscrites dont l'âge est compris entre certaines limites déterminées sont astreintes au service militaire actif dans les forces armées des États-Unis.

Mon Gouvernement reconnaît que, dans l'intérêt du moral des intéressés et de l'effort de guerre général des pays en lutte avec les Puissances de l'Axe, il serait souhaitable d'autoriser certains ressortissants des pays cobelligérants qui se sont fait ou pourraient se faire inscrire en application de la loi de 1940 sur le recrutement et le service militaire, sous sa forme modifiée, à s'engager dans les forces armées de leur propre pays s'ils le désirent. On se rappellera

¹ Entré en vigueur le 11 mai 1945 par l'échange desdites notes.

World War this Government signed conventions with certain associated Powers on this subject. The United States Government believes, however, that under existing circumstances the same ends may now be accomplished through administrative action, thus obviating the delays incident to the signing and ratification of conventions.

This Government has, therefore, initiated a procedure permitting aliens who have registered under the Selective Training and Service Act of 1940, as amended, who are nationals of certain cobelligerent countries and who have not declared their intention of becoming American citizens to elect to serve in the forces of their respective countries, in lieu of service in the armed forces of the United States, at any time prior to their induction into the armed forces of this country. This Government is also affording to such nationals, who may already be serving in the armed forces of the United States, an opportunity of electing to transfer to the armed forces of their own country. The details of the procedure are arranged directly between the War Department and the Selective Service System on the part of the United States Government and the appropriate authorities of the cobelligerent government concerned. It should be understood, however, that in all cases a person exercising an option under the procedure must actually be accepted by the military authorities of the country of his allegiance before his departure from the United States.

Before the above-mentioned procedure is made effective with respect to a cobelligerent country, this Department wishes to receive from the diplomatic representative in Washington of that country a note stating that his government desires to avail itself of the procedure and in so doing agrees that :

(a) No threat or compulsion of any nature will be exercised by his government to induce any person in the United States to enlist in the forces of his or any foreign government;

(b) Reciprocal treatment will be granted to American citizens by his government; that is, prior to induction in the armed forces of his government they will be granted the opportunity of electing to serve in the armed forces of the United States in substantially the same manner as outlined above. Furthermore, his government shall agree to inform all American citizens serving in its armed forces or former American citizens who may have lost their citizenship as a result of having taken an oath of allegiance on enlistment in such armed forces and who are now serving in those forces that they may transfer to the armed forces of the United States provided they desire to do so and provided they are acceptable to the armed forces of the United States. The arrangements for effecting such transfers are to be worked out by the appropriate representatives of the armed forces of the respective governments;

qu'au cours de la première guerre mondiale mon Gouvernement a signé à ce sujet des conventions avec certaines Puissances associées. Le Gouvernement des États-Unis estime toutefois que, dans les circonstances actuelles, il est possible d'atteindre les mêmes buts au moyen de mesures administratives et d'éviter ainsi les délais qu'entraînent la signature et la ratification de conventions.

Mon Gouvernement a, en conséquence, instauré une réglementation autorisant les étrangers, ressortissants de certains pays cobelligérants, qui se sont fait inscrire en application de la loi de 1940 sur le recrutement et le service militaire, sous sa forme modifiée, et qui n'ont pas déclaré leur intention de devenir citoyens américains, à opter pour le service militaire dans les forces armées de leur pays plutôt que dans celles des États-Unis, et ce, à tout moment avant leur incorporation dans ces dernières. Mon Gouvernement est également disposé à donner à ceux de ces ressortissants qui serviraient déjà dans les forces armées des États-Unis la possibilité d'opter pour leur mutation dans les forces armées de leur propre pays. Les modalités de l'accord doivent être arrêtées directement entre le Département de la guerre et le Service du recrutement, pour le Gouvernement des États-Unis, et les autorités compétentes du gouvernement cobelligérant intéressé. Il doit, toutefois, être entendu qu'une personne exerçant le droit d'option que lui confère l'accord devra dans tous les cas, avant de quitter les États-Unis, être effectivement acceptée par les autorités militaires du pays dont elle est ressortissante.

Avant que la réglementation susmentionnée ne prenne effet à l'égard d'un pays cobelligérant, le Département d'État tient à recevoir du représentant diplomatique de ce pays à Washington une note indiquant que son Gouvernement désire s'en prévaloir et, ce faisant, consent :

a) A ne recourir à aucune forme de menace ou de contrainte pour inciter une personne qui se trouve aux États-Unis à s'engager dans ses propres forces armées ou dans celles d'un gouvernement étranger quel qu'il soit;

b) A accorder le bénéfice de la réciprocité aux citoyens américains, c'est-à-dire à leur accorder, avant leur incorporation dans ses forces armées, la possibilité d'opter pour le service dans les forces armées des États-Unis, dans des conditions identiques, quant au fond, à celles qui ont été indiquées plus haut. En outre, ledit gouvernement doit s'engager à informer tous les citoyens américains qui servent dans ses forces armées ou les anciens citoyens américains qui auraient perdu leur qualité de citoyen pour avoir prêté serment d'allégeance en s'engageant dans lesdites forces armées, et qui servent à présent dans celles-ci, qu'ils peuvent être mutés dans les forces armées des États-Unis s'ils le désirent et si ces dernières les acceptent. Les modalités de ces mutations devront être arrêtées par les représentants compétents des forces armées des deux gouvernements;

(c) No enlistments will be accepted in the United States by his government of American citizens subject to registration or of aliens of any nationality who have declared their intention of becoming American citizens and are subject to registration.

This Government is prepared to make the proposed regime effective immediately with respect to Venezuela upon the receipt from you of a note stating that your Government desires to participate in it and agrees to the stipulations set forth in lettered paragraphs (a), (b), and (c) above.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Acting Secretary of State :
Julius C. HOLMES

His Excellency Señor Dr. Don Diógenes Escalante
Ambassador of Venezuela

II

The Venezuelan Ambassador to the Acting Secretary of State

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

EMBAJADA DE VENEZUELA
WASHINGTON

EMBASSY OF VENEZUELA
WASHINGTON

11 de mayo de 1945

May 11, 1945

Nº 1434

No. 1434

Excelentísimo Señor,

Your Excellency :

Tengo a honra llevar a conocimiento de Vuestra Excelencia que he recibido instrucciones de mi Gobierno para aceptar el arreglo administrativo sobre la aplicación a ciudadanos venezolanos que se encuentran en este país de la Ley de Entrenamiento y Servicio Selectivo de los Estados Unidos, de 1940, arreglo que ha sido propuesto en la nota que Vuestra Excelencia me ha dirigido con fecha 10 del mes en curso.

I have the honor to inform Your Excellency that I have received instructions from my Government to accept the administrative arrangement regarding the application of the United States 1940 Selective Training and Service Act to Venezuelan citizens in this country, an arrangement proposed in the note addressed to me by Your Excellency on the 10th of the current month.

El Gobierno de Venezuela conviene, en condiciones de reciprocidad, en la opción propuesta a favor de los ciudadanos venezolanos que se han registrado bajo la citada ley, o que se

The Government of Venezuela agrees, on reciprocal terms, to the option proposed on behalf of the Venezuelan citizens who have registered under the said Act, or who have

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

c) A n'accepter aux États-Unis aucun engagement de citoyens américains soumis à l'obligation de l'inscription ou d'étrangers d'une nationalité quelconque qui ont déclaré leur intention de devenir citoyens américains et sont soumis à cette obligation.

Mon Gouvernement est disposé à appliquer immédiatement la réglementation envisagée à l'égard du Venezuela dès réception d'une note de Votre Excellence indiquant que son Gouvernement désire s'associer à cette réglementation et accepte les conditions énoncées aux alinéas *a*, *b* et *c* ci-dessus.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

Pour le Secrétaire d'État par intérim :
Julius C. HOLMES

Son Excellence Monsieur Diógenes Escalante
Ambassadeur du Venezuela

II

L'Ambassadeur du Venezuela au Secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique par intérim

AMBASSADE DU VENEZUELA
WASHINGTON

Le 11 mai 1945

N° 1434

Monsieur le Secrétaire d'État,

J'ai l'honneur de faire savoir à Votre Excellence que mon Gouvernement m'a chargé d'accepter l'accord administratif qu'Elle a proposé dans Sa note du 10 courant, concernant l'application aux ressortissants vénézuéliens résidant aux États-Unis de la loi des États-Unis de 1940 sur le recrutement et le service militaire.

Le Gouvernement du Venezuela accepte, sur une base de réciprocité, la proposition tendant à accorder aux ressortissants vénézuéliens qui se sont fait inscrire en application de ladite loi ou qui servent déjà dans les forces armées des États-Unis la possibilité d'opter pour leur mutation dans les forces armées vénézuéliennes. Mon Gouvernement accepte également les conditions énoncées aux alinéas *a*, *b* et *c* de la note susmentionnée.

Je crois devoir signaler à Votre Excellence qu'aux termes de la loi vénézuélienne sur le service militaire obligatoire, les Vénézuéliens qui résident à l'étranger doivent, lorsqu'ils atteignent l'âge du service militaire, se faire recenser à un

encuentran ya al servicio del ejército de los Estados Unidos, para solicitar su transferencia al ejército de Venezuela. A este respecto mi Gobierno acepta también las garantías señaladas en los párrafos *a)*, *b)* y *c)* de la nota arriba citada.

Considero oportuno señalar que, de acuerdo con la Ley del Servicio Militar Obligatorio de Venezuela, los ciudadanos venezolanos en el extranjero que hayan alcanzado la edad correspondiente, están obligados a inscribirse en las oficinas consulares respectivas de la República para servir militarmente en las fuerzas armadas de Venezuela, y que el no cumplimiento de esta obligación trae aparejada la correspondiente sanción penal.

Mi Gobierno espera que el cumplimiento de esta obligación legal por parte de un venezolano, no sea considerada como una infracción a la garantía estipulada en el párrafo *a)* de la nota que contesto, desde el momento que no implica ninguna presión individual aislada y *ad hoc*.

El Gobierno venezolano se dispone a dar vigencia inmediata al convenio de que me ocupo, y a examinar los detalles de su aplicación con las autoridades del Gobierno de los Estados Unidos.

Aprovecho esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más elevada consideración.

Diógenes ESCALANTE

Excelentísimo Señor Joseph C. Grew
Secretario de Estado Interino
Washington, D. C.

already entered the service of the United States Army, to apply for transfer to the Venezuelan Army. In this respect, my Government likewise accepts the guarantees indicated in paragraphs *a)*, *b)*, and *c)* of the aforementioned note.

I deem opportune to point out that, in keeping with the compulsory Military Service Law of Venezuela, Venezuelan citizens abroad who have attained the corresponding age are obliged to register in the respective consular offices for the Republic, in order to serve in the armed forces of Venezuela, and that failure to comply with this obligation involves, without further process, the corresponding penal sanction.

My Government hopes that compliance with this legal obligation by a Venezuelan citizen will not be interpreted as an infraction of the guarantee stipulated in paragraph *a)* of the note I am now answering, since it implies no *ad hoc* pressure on any single individual.

The Venezuelan Government is ready to enforce at once the agreement in question, and to go over the details for its application with the authorities of the United States Government.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Diógenes ESCALANTE

His Excellency Joseph C. Grew
Acting Secretary of State
Washington, D. C.

consulat vénézuélien dans leur pays de résidence en vue de servir dans les forces armées vénézuéliennes, et que tout manquement à cette obligation entraîne automatiquement les sanctions pénales prévues.

Mon Gouvernement espère que l'exécution de cette obligation légale par un ressortissant vénézuélien ne sera pas interprétée comme portant atteinte à la condition énoncée à l'alinéa *a* de la note précitée puisqu'elle n'implique aucune pression spéciale sur un individu déterminé.

Le Gouvernement du Venezuela est disposé à mettre immédiatement en vigueur la réglementation envisagée et à en examiner les modalités d'application avec les autorités du Gouvernement des États-Unis.

Je saisis cette occasion, Monsieur le Secrétaire d'État, pour renouveler à Votre Excellence les assurances de ma très haute considération.

Diógenes ESCALANTE

Son Excellence Monsieur Joseph C. Grew
Secrétaire d'État par intérim
Washington (D.C.)
